

# Misono International Language School

みそのインターナショナルランゲージスクール

## Application Guidelines

募 集 要 項



Misono Linkage Inc.

株式会社 Misono Linkage

## 【Application acceptance period／願書受付期間について】

April admission                      From June 1<sup>st</sup> to October 31<sup>st</sup> of the year before the admission year  
4月入学                                      前年の6月1日～10月31日

October admission                      From December 1<sup>st</sup> of the year before the admission year to April 30<sup>th</sup> of the admission year  
10月入学                                      前年の12月1日～その年の4月30日

\*The above application acceptance periods may be changed due to application procedures for a Certificate of Eligibility.

※在留資格認定証明書交付申請手続きの関係上、出願期間を変更する場合があります。

## 【Available courses／募集コースについて】

	Two-year academic advancement course 進学2年コース	One-and-a-half year academic advancement course 進学1年6カ月コース
Admission period 時期	April 4月	October 10月
Period of study 修学期間	Two years 2年間	1 year and 6 months 1年6カ月
Graduation period 卒業時期	March in the year after next 翌々年の3月	March in the year after next 翌々年の3月

\*For each of the above courses, we will stop accepting applications once all places are taken.

※上記各コース、定員になり次第締め切りとさせていただきます。

## 【Learning levels／学習レベルについて】

Beginner 1 初級I	-Aim for a level where you can speak Japanese using simple everyday expressions including greetings. -Read and write simple sentences using hiragana, katakana and basic kanji. -Learn about 1000 words and 200 kanji characters. 日常生活で使う簡単な挨拶や表現を使って話せるレベルを目指します。 ひらがな、カタカナ、基本的な漢字を使った簡単な文を読んだり書いたりします。 漢字約200字、語彙約1000語を覚えます。
Beginner 2 初級II	-Aim for a level where you can read and write a little complicated and long sentences. -Acquire conversational skills so that you can speak in a way that suits to the other person and/or situation. -Learn about 1000 words and 300 kanji characters. 少し複雑で長い文章を読んだり書いたりできることを目指します。 相手や場面にふさわしい話し方ができるような会話力等を身に付けます。 漢字約300字、語彙約1000語を学びます。
Pre-intermediate 初中級	-Aim for a level where you can listen to Japanese at a speed that is slightly close to normal. -Acquire the ability to read a little specific descriptions. やや自然に近いスピードの日本語が聞けるレベルを目指します。 少し具体的な説明文が読める力を習得します。
Intermediate 中級	-Aim for a level where you can write and speak on abstract topics through learning more words and sentence patterns. -Learn about 930 words. より多くの文型・語彙を学び、抽象的なテーマについて書いたり話したりできるレベルを目指します。 語彙約930語を学びます。

Upper intermediate 中上級	<p>-This is a level where you can understand most of the contents by listening to natural conversations, TV and radio.</p> <p>-Learn words, sentence patterns and expressions necessary for social life.</p> <p>自然な会話、テレビやラジオを聞いて、だいたいの内容が理解できるレベルです。社会生活上必要な語彙・文型・表現を学びます。</p>
Advanced 上級	<p>-This is a level where you can understand the details by listening to conversations and news spoken at a natural speed.</p> <p>-Learn advanced words and sentence patterns required to read and understand articles, research papers and novels.</p> <p>自然なスピードで話される会話やニュースを聞いて内容が詳細に聞きとれるレベルです。記事、論文、小説を読んで理解するのに必要な高度な語彙・文型を学びます。</p>

\*Two-year academic advancement course covers from Beginner 1 through Advanced levels while one-and-a-half-year academic advancement course covers from Beginner 1 to the first half of Advanced levels.

※進学2年コースは初級I～上級、進学1年6か月コースは初級I～上級前半を学習します。

### 【Class days and holidays／授業日について】

Classes are conducted five days a week from Monday to Friday.

授業は、月曜日から金曜日の週5日です。

No classes for Saturdays, Sundays and Japanese holidays

土曜日・日曜日・日本の祝日は授業がありません。

There are vacations in spring, summer, autumn and winter.

他に、春・夏・秋・冬の長期休暇があります。

### 【Time schedule／クラスと時間割について】

Morning classes 午前クラス	9:00 - 12:20
Afternoon classes 午後クラス	13:00 - 16:20

\*Students are assigned to either morning or afternoon classes by the school.

※午前クラスか午後クラスかを自由に選ぶことはできません。

### 【Qualifications for application／出願資格】

If you would like to enter the school, you must meet all of the following conditions.

本校に入学を希望される際には以下のすべての条件を満たすことが必要です。

- (1) You have completed or are expected to complete more than 12 years of school education or equivalent academic courses in countries other than Japan;
  - (1) 日本以外の国において12年以上の学校教育もしくはそれに準ずる課程を修了している者又は修了する見込みのある者
- (2) You are 18 years old or older;
  - (2) 年齢18歳以上の者

- (3) You have been authorized or are likely authorized to enter Japan under due procedures  
 (3) 正当な手続きにおいて日本国への入国を許可された者、又は許可される見込みのある者
- (4) You are able to prepare and submit the necessary documents for the application for a Certificate of Eligibility  
 (4) 在留資格認定申請手続きに必要な書類を準備ならびに提出できる者
- (5) You have a clear purpose of studying in Japan and have funds to study overseas.  
 (5) 日本への留学目的が明確で、留学資金を有する者
- (6) You have a reliable financial supporter and guarantor.  
 (6) 信頼のおける財政保証兼身元保証人を有する者
- (7) You have already passed level 5 of the Japanese Language Proficiency Test, level F of the J-TEST and/or level 5 of the Japanese Language NAT-TEST, or a higher level of any of these tests.  
 (7) 日本語能力試験N5、J-TEST F級レベル、NAT-TEST 5級以上の日本語能力を有する者

**【Screening method／選考方法】**

We will select successful applicants based on an interview, N5 level written test and application documents.  
 提出された書類及び面接・筆記試験（日本語能力試験 N5 相当レベル）によって選考します。

**【Application documents／出願書類について】**

Documents on the applicant／申請者本人の書類		
Documents 出願書類	Notes 注意事項	
Copy of your passport パスポート写し	This is required only if you have a passport at this point. パスポートは所持者のみ。 Please copy your face photo page and the page showing the latest visit to Japan. 顔写真のページ及び直近の来日履歴に関するページをコピーしてください。	
Copy of ID 身分証明書写し	Personal identification , ID card, etc. 身分証、IDカード等	
Forms supplied by our school 本校指定様式	Application for Admission/ Resume 入学願書・履歴書	Please fill out all items and also make sure that the information such as school names, graduation dates and addresses is the same as that in other documents. すべての項目を記載してください。学校名・卒業日・住所等は必ず他の証明書等と一致させてください。
	Family Composition Survey Form 家族構成調査票	Please fill in all the members living with the applicant, as well as relatives by blood and those by affinity within the second degree of kinship respectively. 同居者および姻族も含む2親等以内の親族について記入してください。
	Personal Statement 志望理由書	Please describe the reason for your wanting to study in Japan and your plan after graduation from our school. 日本留学を希望する理由、日本語学校を卒業した後の計画について記載してください。
	Written Pledge 誓約書	Please read all the items carefully. This form requires signatures of both applicant and financial supporter. すべての項目をよく読んでください。本人および経費支弁者の署名が必要です。
Five ID photos 証明写真 5枚	Please provide 5 photos 4 cm long x 3 cm wide taken within 3 months of the application date. Please write your name on the	

	back side of all the photos. サイズ 4cm×3cm の、申請日 3 カ月以内に撮影された写真が必要です。裏面には名前を記入してください。
Birth certificate 出生を立証する書類	Please submit a document to proof the applicant's place of birth 本人の出生地が証明できるもの。
Documents indicating the highest level of academic background achieved and academic transcript 最終学歴証明書・学業成績表	Please submit a copy of the original letter of graduation from the educational institution you last graduated from and a copy of your academic transcript. 最終卒業学校の卒業証明書の原本及び学業成績-表の写しを提出してください。
Certificates of school enrollment and expected graduation 在学証明書及び卒業見込証明書	Only those who are applicable are required to submit these documents. 該当者のみ原本を提出してください。
Japanese language learning certificate 日本語学習歴証明書	This document needs to include the information such as study contents, levels, study time per week and total study time. 内容・レベル・週学習時間・総学習時間などの記載があるもの
Proof of Japanese language proficiency 日本語能力を証明する資料	Originals of (a) score report(s) and (a) certificate(s) of level 5 of the Japanese Language Proficiency Test, level F of the J-TEST and/or level 5 of the Japanese Language NAT-TEST, or a higher level of any of these tests. 日本語能力試験N5、J-TEST F級レベル、NAT-TEST 5級以上の合格証・成績表の原本。
Certificate of employment 在職証明書	Only those who are applicable are required to submit the document. 該当者のみ原本を提出してください。

#### Documents on the financial supporter／経費支弁者の書類

Documents 提出書類	Notes 注意事項
Letter of financial support 経費支弁書	Please describe the reason for support and payment method in the form supplied by the school. 学校指定の様式に記入。経費支弁経緯・支弁方法について具体的に記入すること。
Document that certifies your relationship to the applicant 親族関係証明書	Please submit a document such as family register, birth certificate, resident certificate, or one issued by a notary public that proves the family relationship. The document should include all the members of the household. 戸籍簿、出生証明書、住民票、親族関係公証書など世帯全員が記載されたもの。
Certificate of balance 預金残高証明書	Please submit an original document proving that you have a certain deposit and are able to regularly remit the payment overseas. 原本を提出する。一定の預金があり定期的な海外送金が可能であることを証明できるもの。
Certificate of deposit 預金証書	Please also submit a copy of the document showing the basis for issuing the certificate of balance. 預金残高証明書発行の根拠を示す資料の写し
Copies of your bank book, etc. 預金通帳の写し等	Documents showing the formation process of the amount to support the applicant (copies of your bank book for the past three years, original statement of deposit and withdrawal for the past three years,

	etc.) 経費の形成経緯を裏付けるもの（過去3年分の預金通帳の写し、過去3年分の入出金明細書等）
Certificate of employment 在職証明書	-If you are a company employee, please submit the original certificate of employment issued by your employer. -If you are a company owner, please submit a certified copy of the company's registration papers. -If you are a sole proprietor, please submit a copy of your business license. 会社員の場合は会社発行の在職証明書原本を提出する。 会社経営者の場合は会社登記簿謄本原本を提出する。 個人経営者の場合は営業許可書のコピーを提出する。
Certificate of income / tax payment 収入・納税証明書	Please submit the certificate proofing the amount of income OR personal income tax for the past three years. This has to be written on a company letterhead including the company's official name, address and telephone number. 過去3年分の収入または個人所得税額が記載されたもの。勤務先の正式社名・住所・電話番号が記載されたレターヘッド付の用紙で発行されたもの。
Copy of Identification card, etc. 身分証明書写し等	Please submit a copy of an identification card on which the supporter's place of birth is indicated. 経費支弁者の出生地がわかるもの。IDカード等

※Notes／注意事項

- You must sign your Application for Admission / Resume, Personal Statement and Written Pledge. In addition, Letter of Financial Supporter and Written Pledge must be signed by the expense sponsor.
- 入学願書、履歴書、留学理由書、誓約書に関しては、本人の直筆での署名が必要です。  
また、経費支弁書及び誓約書に関しては、経費支弁者本人の直筆での署名が必要です。
- When you attach the Japanese translation to any of the documents, please have the translator put his or her name (print in English), the organization to which he or she belongs to, and signature/seal at the bottom of the translation.
- 各翻訳文章は、下欄に翻訳者の所属・氏名の記入と押印または署名をしてください。
- Please put dates in order of year, month and day. The number used for the year should be based on the Western calendar. Please fill in the ad year.
- 日付は年・月・日の順で記入してください。年は西暦で記入してください。
- As to the age, please put your age reckoned in the Western system in which one is added upon one's birthday. (Make sure NOT to put your age based on the East Asian age reckoning.)
- 年齢は満年齢で記入してください。（数え年での記入は認められません）
- Any corrections, including those by correction solutions, correction tapes, correction marks and double lines are NOT permitted. If you make a mistake in any of the forms, please rewrite them on a new form from the beginning.
- 間違えて記入した場合は、新しい用紙に書き直してください。修正液・修正テープ・訂正印や二重線等での修正は認められません。
- We may ask you to submit other materials if necessary.
- 必要に応じてその他、資料の提出をお願いする場合があります。
- For documents required to be submitted by photocopy, please copy in A4 size paper.
- コピーで提出するべき書類はA4サイズの紙でコピーしてください。

-If you have ever applied for a Certificate of Eligibility to stay in Japan in the past, please inform us in advance.

- 過去に「在留資格認定証明書の交付申請」を行ったことがある場合は、事前に申し出てください。

-If false facts are discovered in any of the application documents at a later date, the admission eligibility will be revoked immediately. In addition, we will not refund the amount paid by the time they are discovered.

- 出願書類について、後日、虚偽の事実が発覚した場合は直ちに入学資格を取り消します。また、発覚までに支払われた金額については返金いたしません。

-Please note that documents and materials submitted to the Immigration Bureau will not be returned at all.

- 入国管理局に提出した書類・資料等は一切返却されませんのでご了承ください。

### 【Fees／納付金について】

April Admission                      Two-year Academic Advancement Course  
4月入学                                      進学2年コース

	First year 1年目	Second year 2年目
Screening fee 選考料	JPY 20,000 20,000 円	
Entrance fee 入学金	JPY 60,000 60,000 円	
Tuition 授業料	JPY 630,000 630,000 円	JPY 630,000 630,000 円
Fees for Teaching materials / 教材料	JPY 30,000 30,000 円	JPY 30,000 30,000 円
Facility maintenance costs, insurance premiums, etc./ 施 設維持費、保険料など	JPY 30,000 30,000 円	JPY 30,000 30,000 円
Materials and extracurricular activities, etc./ 課外活動費等	JPY 30,000 30,000 円	JPY 30,000 30,000 円
Total 合計	JPY 800,000 800,000 円	JPY 720,000 720,000 円

October Admission  
10月入学

One-and-a-half- year Academic Advancement Course  
進学1年6か月コース

	First year 1年目	Second year 2年目
Screening fee 選考料	JPY 20,000 20,000円	
Entrance fee 入学金	JPY 60,000 60,000円	
Tuition 授業料	JPY 630,000 630,000円	JPY 315,000 315,000円
Fees for Teaching materials / 教材料	JPY 30,000 30,000円	JPY 25,000 25,000円
Facility maintenance costs, insurance premiums, etc./ 施設維持費、保険料など	JPY 30,000 30,000円	JPY 25,000 25,000円
Materials and extracurricular activities, etc./ 課外活動費等	JPY 30,000 30,000円	JPY 30,000 30,000円
Total 合計	JPY 800,000 800,000円	JPY 395,000 395,000円

**【Timing of payments / 納付時期について】**

	Timing of payments 納付時期
Screening fee 選考料	At the time when you submit the application documents to our school 本校に出願書類を提出する時に納付してください。
Entrance fee 入学金	At the time when the Certificate of Eligibility for Resident Status is issued by the Immigration Bureau. 入国管理局から在留資格認定証明書交付時に納付してください。
Tuition 授業料	-One year's tuition fee has to be paid at the time when the Certificate of Eligibility for Resident Status is issued by the Immigration Bureau. -The second year's tuition fee has to be paid before the start of the second year. -We will notify you of the payment due date each time. 入国管理局から在留資格認定証明書交付時に1年分、納付してください。 2年目の納付分は新学期が始まる前に納付してください。 納付時期は都度通知します。
Fees for Teaching materials and extracurricular activities, etc. 教材・課外活動費等	-One year's fees have to be paid at the time when the Certificate of Eligibility for Resident Status is issued by the Immigration Bureau. -The second year's fees have to be paid before the start of the second year. -We will notify you of the payment due date each time. 入国管理局から在留資格認定証明書交付時に1年分、納付してください。 2年目の納付分は新学期が始まる前に納付してください。 納付時期は都度通知します。



※Notes／注意事項

-The screening fee will not be refunded regardless of the results of the screening by the Immigration Bureau.

- ・選考料は、入国管理局による審査結果のいかんにかかわらず返金されません。

-Procedures related to admission to and enrollment in our school will be handled in accordance with Japanese laws and regulations.

- ・本校への入学及び在学に関する手続きについては日本の法令に従って取り扱うものとします。

-In case you become unable to enter our school, we will refund the amount paid excluding the screening and entrance fees.

- ・入学が不可能になった場合は、入学金と選考料を除いた納付金を返還します。

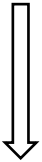
## 【Housing／住居について】

We will introduce student housing. For more information, please contact our office.

本校は学生住居を紹介します。詳しくは本校事務局までお問い合わせください。

## 【Steps leading to admission to our school／出願から入学までの流れについて】

① Applicant submits a set of application documents to us.／本校に出願書類を一式提出



Please examine all the documents to ensure there are no errors and they are complete.

書き損じや不備がないように注意してください。

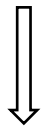
Please note that we may ask for additional materials depending on the situation of the applicant.

また、申請される方の状況によって追加資料をお願いする場合がありますのでご了承ください。

② We conduct screening of application documents.／本校にて書類審査



③ If you successfully pass the screening, we apply for the Certificate of Eligibility to the Immigration Bureau of the Ministry of Justice on behalf of you.／法務省入国管理局に「在留資格認定証明書交付申請」を提出



The Immigration Bureau conducts screening application documents for the Certificate of Eligibility. We cannot guarantee or estimate when your Certificate of Eligibility will be granted.

法務省入国管理局にて書類の審査が行われます。当校はあなたの在留資格認定証明書の発行時期を推測したり、発行を保証したりすることはできません。

④ If your Certificate of Eligibility is successfully granted by the Immigration Bureau, we receive it from them.／法務省入国管理局より本校に「在留資格認定証明書」の発給



If you do not have a passport, please get one in advance

※パスポートを持っていない方は、予めパスポートの交付を受けてください

⑤ We send the original Certificate of Eligibility and admission permit to you or your agent AFTER we confirm the payment of tuition fees, etc. / 交付された場合、授業料等の入金確認後、本人または代理人に「在留資格認定証明書」および「入学許可証」の原本を送付



⑥ You apply for a visa.／ビザの発給申請



Once you receive your Certificate of Eligibility and admission permit, you must visit a Japanese embassy or consulate in your country with those documents, a valid passport, visa application form, etc. to apply for a student visa.

本人は「在留資格認定証明書」および「入学許可証」等を持って自国にある日本大使館または領事館でビザを申請してください。

⑦ You contact our school.／本校への連絡

Once you receive a visa, please let us know.

ビザの発給を受けたら、本校に連絡してください。



⑧ You arrange your air ticket, etc.／航空券等の手配



⑨ You enter Japan and join our school.／来日・入学

**【Bank account details／学費等振込先について】**

- Please transfer the tuition and other fees to the following account.

本校への学費等の納付は下記口座にお願いします。

- Please pay the transfer fee by yourself.

振込手数料はご負担下さい。

In the case of remittance within Japan 日本国内からの送金の場合	In the case of remittance from outside Japan 日本国外からの送金の場合
大垣共立銀行（オオガキキョウリツギンコウ） 蘇原（ソハラ）支店 普通 338930 株式会社 Misono Linkage （カブシキカイシャ ミソノリンケージ）	SWIFT Code: OGAKJPJT Bank name: Ogaki Kyoritsu Bank Branch name: Sohara branch Bank address: 1-60-1 Sohara-shinsakaemachi, Kakamigahara-shi, Gifu, 504-0855 Japan Account No: 338930 Beneficiary name: Misono Linkage Beneficiary address: 8-33 Naka-kirinohokanikasho, Oaza-nyukaichi, Kakamihara-shi, Gifu 504-0906 Japan